



Bulletin van  
**Arctic Peoples Alert**  
*nummer 21 - winter 2005 / 2006*



**Arctica** *kalender*  
**2006** ялэ" падар"



## Colofon

Arctica nummer 21  
winter 2005 / 2006  
Arctica kalender 2006

Arctic Peoples Alert  
Zusterstraat 58 B  
2512 TN Den Haag,  
Netherlands  
T: +31 (0)70 4020943  
E: [arctica@planet.nl](mailto:arctica@planet.nl)  
[www.arctica.nl](http://www.arctica.nl)

Bank: 40092  
IBAN NL43 PSTB 0000 0400 92  
BIC PSTBNL21  
Schenkeningen zijn - onder  
voorwaarden - aftrekbaar  
van de belastingen.  
KvK: 41157171

Redactie: Markus Bergmann,  
Govert de Groot en Charles van  
den Ouweland  
Fotoredactie: Jeroen Toirkens  
Foto's: © NomadsLife,  
Jeroen Toirkens, 2005  
Met steun van het Fonds  
Bijzondere Journalistieke  
Projecten  
Ontwerp: Sandra de la Combé  
Druk: Albani, Den Haag  
op minder milieubelastend papier

ISSN: 1387-2818  
Oplage: 2.200  
Luxe uitvoering: Compu II,  
Den Haag

Foto voorpagina: Met hulp van  
hun handen drijven de Nenets de  
rendieren bij elkaar.  
Foto: © NomadsLife,  
Jeroen Toirkens (2005)

## Arctic Peoples Alert



In de acht landen rond de Noordpool leven de inheemse arctische volken met eigen talen en culturen, zoals de Inuit (Eskimo's), de Samen (Lappen) en de Nenets (Samojeden). De situatie van deze volken, het milieu en de natuur is alarmerend! Klimaatverandering, chemische en nucleaire vervuiling, oliewinning... Stichting Arctic Peoples Alert is de Nederlandse mensenrechten- en milieuorganisatie die opkomt voor de belangen van de inheemse arctische volken. Arctic Peoples Alert publiceert vier keer per jaar het bulletin Arctica. Door overmaking van min. € 12,50 op postbankrekening 40092 o.v.v. 'Nieuw' wordt u donateur en ontvangt u Arctica. [www.arctica.nl](http://www.arctica.nl)

## Willem Barentsz Festival

In 2007-2008 wordt het vierde Internationaal Polair Jaar - IPY- gehouden met als doel een nieuwe impuls te geven aan internationaal gecoördineerd polair wetenschappelijk onderzoek. Als opstap naar het IPY organiseert Arctic Peoples Alert het Willem Barentsz Festival - heden, verleden en toekomst van inheemse arctische volken in samenwerking met onder meer NomadsLife en Filmhuis Den Haag. In oktober 2006 zullen op het Willem Barentsz Festival de Inuit ('Eskimo's') in Canada centraal staan en in 2007 zal er aandacht zijn voor de Groenlanders. In 2008 zal worden teruggeblikt op wat het Internationaal Polair Jaar 2007-2008 heeft opgeleverd voor de inheemse arctische volken in de acht landen rond de Noordpool. [www.willembarentszfestival.nl](http://www.willembarentszfestival.nl)

## NomadsLife



In augustus 2005 heeft NomadsLife-fotograaf Jeroen Toirkens de Nenets-rendierbrigade nr. 6 bezocht. De brigade bevindt zich in de Pechora-delta, zo'n veertig kilometer van de Barentszzee in de Nenets Autonome Okrug (NAO-district) in Noord-Rusland. Brigade nr. 6 is een van de vier overgebleven brigades van de oudste kolchoz in de NAO (zie Arctica 20). NomadsLife wil het leven van de hedendaagse nomaden door middel van fotografie, lezingen, publicaties en een website onder de aandacht brengen. Centraal staan de reizen die Toirkens de afgelopen jaren heeft gemaakt. Naast de Nenets fotografeerde hij o.a. de Samen in Finland en de Dukha, rendiernomaden in Mongolië. Wilt u op de hoogte gehouden worden van de activiteiten van NomadsLife? Word dan lid van de NomadsLife familie. Twee keer per jaar verschijnt er een nieuwsbrief en er worden regelmatig activiteiten georganiseerd. NomadsLife I Vlaardingweg 62 unit 506 I 3044 CK Rotterdam, Netherlands I T. +31 (0) 10 4626566 I E. [info@nomadslife.com](mailto:info@nomadslife.com) I [www.nomadslife.com](http://www.nomadslife.com)

## Yasavey



De Nenets in the Nenets Autonome Okrug (NAO-district) in Noord-Rusland hebben zich georganiseerd in de organisatie Yasavey, wat betekent degene die de weg wijst. Yasavey stimuleert onder andere enkele privé-rendierhouders, die samen met hun familie rendieren houden. Arctic Peoples Alert ondersteunt Yasavey in haar activiteiten.

Yasavey I St. Rybnikov 1a, room 3 I 166700 Naryan-Mar I Nenets Autonomus Okrug, Russia  
T: +7 (81853) 49164 I F: +7 (81853) 49163 I E: [yasavey@atnet.ru](mailto:yasavey@atnet.ru) I [www.raipon.org/yasavey](http://www.raipon.org/yasavey)

Почтовый адрес: 166700, Ненецкий автономный округ, г. Нарьян-Мар, ул. Рыбников д. 1а, каб. 3, Телефон: +7 (81853) 4-91-64, Факс: +7 (81853) 4-91-63  
Электронная почта: [yasavey@atnet.ru](mailto:yasavey@atnet.ru) Интернет: [www.raipon.org/yasavey](http://www.raipon.org/yasavey)



[www.arctica.nl](http://www.arctica.nl)



WEEK	MA / ПН	DI / BT	WO / CP	DO / ЧТ	VR / ПТ	ZA / СБ	ZO / BT
52							1 Nieuwjaar
01	2 Nieuwjaar	3	4	5	6	7 Orthodox kerstfeest	8
02	9	10	11	12	13	14	15
03	16	17	18	19	20	21	22
04	23	24	25	26	27	28	29
05	30	31					





ФЕВРУАРИ 2006 яра ирий

WEEK	MA / ПН	DI / ВТ	WO / СР	DO / ЧТ	VR / ПТ	ZA / СБ	ZO / ВТ
05			1	2	3	4	5
06	6 Sami-dag	7	8	9	10	11	12
07	13	14	15	16	17	18 Arctische Markt Den Haag	19
08	20	21	22	23	24	25	26
09	27	28					



МААRT 2006 ты " саполана ирий

WEEK	MA / ПН	DI / BT	WO / CP	DO / ЧТ	VR / ПТ	ZA / СБ	ZO / BT
09			1	2	3	4	5
10	6	7	8 Int. Vrouwendag	9	10	11	12
11	13	14	15	16	17	18	19
12	20	21 Antiracismedag	22	23	24	25	26 Zomertijd
13	27	28	29	30	31		



APRIL 2006 сие ниць ирий

WEEK	MA / ПН	DI / BT	WO / CP	DO / ЧТ	VR / ПТ	ZA / СБ	ZO / BT
13						1	2
14	3	4	5	6	7 Wereldgezondheidsdag	8	9
15	10	11	12	13	14	15	16 Pasen
16	17 Pasen Paasmarkt Canuit	18	19	20	21	22	23 Orthodox Pasen
17	24	25	26	27	28	29	30 Koninginnedag





MEI 2006 ты "ниць ирий

WEEK	MA / ПН	DI / BT	WO / CP	DO / ЧТ	VR / ПТ	ZA / СБ	ZO / BT
18	1 Dag van de arbeid	2 Dag van het voorjaar	3	4	5 Bevrijdingsdag	6	7
19	8	9 Dag van de overwinning	10	11 IJsheiligen	12 IJsheiligen	13 IJsheiligen	14 IJsheiligen
20	15	16	17	18	19	20	21
21	22	23	24	25 Hemelvaartsdag	26	27	28
22	29	30	31				



JUNI 2006 саво' ирий

WEEK	MA / ПН	DI / BT	WO / CP	DO / ЧТ	VR / ПТ	ZA / СБ	ZO / BT
22				1	2	3	4 Pinksteren
23	5 Pinksteren Wereldmilieudag	6	7	8	9	10	11
24	12 Onafhankelijkheids- dag Rusland	13	14	15	16	17	18
25	19	20	21 Groenlanddag langste dag	22	23	24	25
26	26	27	28	29	30		





WEEK	MA / ПН	DI / БТ	WO / СР	DO / ЧТ	VR / ПТ	ZA / СБ	ZO / БТ
26						1	2
27	3	4	5	6	7	8	9
28	10	11	12	13	14	15	16
29	17	18	19	20	21	22	23
30	24	25	26	27	28	29	30
31	31						



AUGUSTUS 2006 ПИЛЮ" ирий

WEEK MA / ПН DI / BT WO / CP DO / ЧТ VR / ПТ ZA / СБ ZO / BT

31		1 Dag van het Rendier	2	3	4	5	6
32	7	8	9 Int. dag v.d. Inheemse volken	10	11	12	13
33	14	15	16	17	18	19	20
34	21	22	23	24	25	26	27
35	28	29	30	31			

De leden van rendierbrigade 6, Alexei, Prokopi en Alec vermaken zich met wodka. © NomadLife, Jeroen Toirkens (2005)



www.arctica.nl





SEPTEMBER 2006 ВЭБА' ИРНИЙ

WEEK MA / ПН DI / BT WO / CP DO / ЧТ VR / ПТ ZA / СБ ZO / BT

35					1	2	3
36	4	5	6	7	8	9	10
37	11	12	13	14	15	16	17
38	18	19 Provestag	20	21	22	23	24
39	25	26	27	28	29	30	

Gecastreerde mannetjes worden in een kraal gescheiden van de andere rendieren. © NomadsLife, Jeroen Toirkens (2005)



www.arctica.nl



ОКТОБЕР 2006 ХОР" ИРИЙ

WEEK	MA / ПН	DI / BT	WO / CP	DO / ЧТ	VR / ПТ	ZA / СБ	ZO / BT
39							1
40	2	3	4 Wereldverreindag	5	6	7 Saterdagendag maandag	8
41	9	10	11	12 Columbusdag	13	14	15
42	16	17	18	19	20	21	22
43	23 Willem Barentsz Festival	24	25 Willem Barentsz Festival	26 Willem Barentsz Festival	27 Willem Barentsz Festival	28 Willem Barentsz Festival	29 W. B. Feiriva Wierkeiridag
44	30 Willem Barentsz Festival	31 Willem Barentsz Festival					

Het slachten van een rendier © NomadsLife, Jeroen Toxkens, 2005



www.nomads.nl





NOVEMBER 2006 НЮДЯ ПЭВДЕЙ

WEEK	MA / ПН	DI / BT	WO / CP	DO / ЧТ	VR / ПТ	ZA / СБ	ZO / BT
44			1 Willem Barentsz Festival	2	3	4 Oekieviek Eindhoven	5
45	6	7 Dag van eendracht en verzoening	8	9	10	11	12
46	13	14	15	16	17	18	19
47	20	21	22	23	24	25	26
48	27	28	29	30			



DECEMBER 2006 нарка пэвдэй

WEEK MA / ПН DI / BT WO / CP DO / ЧТ VR / ПТ ZA / СБ ZO / BT

48					1 Wereld AIDS Dag	2	3
49	4	5 Sinterklaasavond	6	7	8	9	10
50	11	12 Dag van de constitutie	13	14	15	16	17
51	18	19	20	21 kortste dag	22	23	24
52	25 Kerstmis	26 Kerstmis	27	28	29	30	31



# RESTAURANT MONDANI

CANADIAN  COOKING

Graaf-Ottoweg 6, 7241 DG Lochem, The Netherlands  
Tel./Fax: +31 (0)573 257595  
Email: info@mondani.nl / www.canadianproducts.nl

UW NOORWEGEN SPECIALIST



 **NORGE REISER**

WWW.NORGEREISER.NL

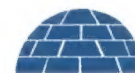


**Moby Dick**

Schoolstraat 31 • 2202 HD Noordwijk  
Tel. (071) 361 94 98

mobydick@antiqubook.nl - www.lezenaanzee.nl

**CANUIT**



**بمب ΔC**

Canuit  
Canadian Eskimo Art

Tel./Fax: 040 2415806  
info@canuit.com  
www.canuit.com

F.D. Rooseveltlaan 116  
5625 PD Eindhoven

- In ontvang graag meer informatie.
- Ik word donateur van stichting Arctic Peoples Alert voor minimaal € 12,50 per jaar. Ik ontvang Arctica drie keer per jaar en een acceptgirokaart.

○ anders: .....

Stuur deze bon in een gefrankeerde envelop naar:  
Arctic Peoples Alert | Zusterstraat 58-B | 2512 TN | Den Haag

Naam: m/v

Tel./fax:

Adres:

e-mail:

Postcode:

Datum:

Woonplaats:

Handtekening:

# Uw expeditie begint bij Bever Zwerfsport



foto: Elder

## 20.000 avontuurlijke artikelen

Alkmaar Kanaalkade 53 • Almere Markerkant 10-30 MN • Amersfoort Kamp 53 • Amsterdam Stadhouderskade 4 • Apeldoorn Stationsstraat 134 • Arnhem Utrechtsestraat 3 • Breda Wilhelminastraat 22 • Den Haag The Globe, Waldorpstraat 15 • Eindhoven Leenderweg 202 • Enschede Haaksbergerstraat 116 • Groningen St. Jansstraat 17 • Haarlem Zijlweg 63 • Hengelo Brink 120 • Houten Duwboot 22 • Hilversum Havenstraat 16 • Leeuwarden Voorstreek 39 • Leiden Nieuwe Rijn 45 • Maastricht Scharnerweg 66 • Nijmegen Marikenstraat 2 • Rotterdam Adm. de Ruyterweg 33 • Steenwijk Woldmeentherand 11 • Tilburg Koningsplein 2 • Utrecht Balijelaan 10 • België Antwerpen/Merksem Bredabaan 968 • Women's Outdoor World: Amsterdam Overtoom 51 • Eindhoven Leenderweg 202 • Den Haag The Globe, Waldorpstraat 15 • WouW Instore Shops: Amersfoort • Groningen • Maastricht • Nijmegen Rotterdam • **KIJK OP [WWW.BEVER.NL](http://WWW.BEVER.NL) VOOR MEER INFORMATIE, EN ONZE AGENDA**